

## Het nieuw vermakelijk Ganzenspel.

- Vooreerst zet men een bepaald getal fisjes in, daarna werpt men wie eerst spelen zal; die de hoogste oogen werpt, speelt eerst.
- Die in de eerste worp 6 en 3 heeft, gaat tot 26; die 5 en 4 werpt, gaat tot 53.
- Die op eene GANS komt, telt nog zoo veel voort, als men geworpen heeft, indien de GANS vooruit kijkt; kijkt de GANS achteruit, dan keert men naar zijn plaats terug.
- Die op de BRUG (6) komt, betaalt een fisje, doch als men dubbel betaalt, gaat men tot 12.
- Die in den DOOLHOF (11) komt, moet den Inzet betalen en telt 3 terug.
- Die in de HERBERG (20) komt, betaalt den Inzet, en moet zijne beurt eens laten voorbij gaan.
- Die in den PUT (31) komt, betaalt insgelijks den Inzet, en blijft zitten tot hij verlost wordt.
- Die in de GEVANGENIS (52) komt, betaalt een fisje Sluitgeld, en wacht tot hij verlost wordt.
- Die op den DOOD (58) komt, moet weder van voren beginnen, en betaalt den Inzet.
- Die door een ander wordt ingehaald, gaat in deszelfs plaats terug, en betaalt al of niet, naar dat te voren besproken is.
- Die over 63 komt, telt terug; komt men op eene GANS, zoo telt men verder zooveel terug, als men geworpen heeft.
- Die op 63 komt, wint het Spel, heeft in het volgende Spel No. 1, en zoo gaat het verder met de Zon om.

## Le nouveau jeu d'Oie.

- Le jeu se joue à deux Dés que les joueurs jettent tour à tour.
- Quiconque jette la première fois 6 et 3 place sa fiche au nombre 26; quiconque jette 5 et 4, la place sur 53.
- Quiconque aboutit à une OIE avance autant qu'il a jeté, si l'oie regarde en avant; si l'oie regarde en arrière on retourne a sa place.
- Celui qui aboutit au PONT (6), paie une fiche, mais si l'on veut en payer deux, on avance à 12.
- Celui qui aboutit au DEDALE (11), paie et retourne 3 en arrière.
- Celui qui aboutit au LOGEMENT (20), paie la mise, et passe une fois son tour.
- Celui qui arrive au PUIT (31), paie et y reste jusqu'à ce qu'on le délivre.
- A la PRISON (52), on paie, et l'on attend délivrance.
- A la MORT (58), on recommence le jeu et l'on paie la mise.
- Celui qui aboutit à la fiche d'un autre change de place avec lui.
- Celui qui dépasse le nombre 63, rétrograde; s'il aboutit à une OIE, il rétrograde encore d'autant.
- Celui qui aboutit justement au nombre 63, gagne la partie et joue le premier dans la partie suivante.

## The Royal Game of Goose.

- After having put up stakes, he who casts the highest points with two dice begins the game.
- He who at first cast throws 6 and 3 advances to 26, who throws 5 and 4 advances to 53.
- He who lands on a GOOSE, adds the same amount as he has cast if the GOOSE looks to the right; goes back to his place if the GOOSE looks backward.
- He who lands on the BRIDGE (6), pays one counter, but on paying two advances to 12.
- He who lands on the LABYRINTH (11), pays the Stake and recedes 3.
- He who lands on the INN (20), pays the Stake, and once foregoes his turn.
- He who lands on the WELL (31), also pays the Stake and remains there until he is delivered.
- He who lands on the PRISON (52), pays one counter fine and waits until being delivered.
- He who lands on DEATH (58), has to begin over again, and pays the Stake.
- He who is overtaken by some one else, changes places with him, and pays if thus agreed at the start.
- He who lands beyond 63 counts backwards; on landing thus on a GOOSE he again recedes as much as he has cast.
- He who lands on 63 wins the game and is first in the next game.

## Encyclopedia Britannica.

Goose (Game of), an ancient French game, said to have been derived from the Greeks, very popular at the close of the middle ages. It was played on a piece of card-board upon which was drawn a fantastic scroll, called the „jardin de l'oie” (goose-garden) divided into 63 spaces, marked with certain emblems, such as dice, an inn, a bridge, a labyrinth etc. The emblem inscribed on 1 and 63, as well as every ninth space between, was a goose. The object was to land one's counter in number 63, the number of spaces moved through being determined by throwing two dice. The counter was advanced or retired according to the space on which it was placed. For instance if it rested on the „inn” it must remain there until each adversary, of which there might be several, had played twice; if it rested on the death's head the player must begin over again; if it wint beyond 63 it must be retired a certain number of places. The game was usually played for a stake, and special fines were exacted for resting on certain spaces. At the end of the 18th century a variation of the game was called the „jeu de la Révolution Française.”